

# EL IRIS

Núm. 5.342

DIARIO CATÓLICO



Año XIX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.<sup>o</sup> Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 36.

Ciudadela (Menorca) lunes 16 de Febrero de 1931

Dirección telegráfica IRIS  
CIUADDELA

## El Rosal de la Quinta

### I

¡Que honda paz la de la deliciosa quinta «Las Rosas» con su jardín tupido donde había flores frescas todo el año, con su terraza sombreada por espeso emparrado, con la elegía rumorosa del arroyuelo que pasaba cerca, musitando continuamente la endecha de una beatitud profunda, con la alameda vecina bridando deleitoso remanso y convidando a beber en la clara linfa de la fuentequilla juguetona que no sabía de la esterilidad!

«Las Rosas» era en propiedad del señor Juan, el campesino hacendoso que la tuviera a cargo durante largos años. Al morir el dueño de la quinta, último vástago de una familia de alcurnia venida a menos en cada generación, ya entrado en años y sin descendientes, la legó en pleno dominio de propiedad a su arrendatario; de una de cuyas hijas era padrino. El buen hombre quedó asombrado ante aquella donación inesperada, pues aunque su familia cuidó de D. Marcos solícitamente durante los últimos años achacosos, lo hizo bien desinteresadamente, sin miras a que pasara la hacienda a sus manos. Pero el dueño, en clarividencia, había querido pagar la cariñosa solicitud hecha para con él. Al fin y al cabo no le quedaban deudos.

La quinta, además de una oreada casa-chalet, contaba con unas hectáreas de tierra fértil, que rendían para el sostenimiento de la familia campesina. Componían ésta, el padre, la madre y dos hijas, Luciana y Leonor, con edad de diecinueve y dieciséis años respectivamente. El matrimonio era bonachón, con la sencillez de los que toda su vida han vivido fuera del torbellino de la ciudad. Y en cuanto a las dos hermanas, se asemejaban física y espiritualmente, como dos rosas que se abrieran a un tiempo en la misma rama, que son gemelas hasta confundirse.

## La mejor colocación del dinero

Asociándose al Banco de la Unión y abonando desde cinco pesetas mensuales se obtiene un capital proporcionado y se juega gratuitamente a la lotería nacional todos los meses.

En el sorteo del día dos de Diciembre último, han correspondido el **Tercer premio, las Aproximaciones y Centena** a los accionistas del Banco de la Unión

Dicho tercer premio, aproximaciones y centena, importan **Cuarenta mil pesetas** que fueron satisfechas a sus asociados.

Y en el sorteo del día 1.º de Septiembre del actual año, ha correspondido el 3.º premio al n.º 22.143 y todo el centenar a los asociados de esta demarcación, correspondiendo por tanto a los favorecidos con dicho premio, la cantidad líquida de 750 Ptas. por cupón.

### LA CASA PROPIA

Suscribiendo el nuevo contrato del Banco de la Unión puede habitarse **INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA** pagaderas a plazos y condiciones muy liberales.

También pueden adquirirse fincas rústicas y casas ya construídas.

El nuevo «Contrato para construcciones del Banco de la Unión» es sin duda, el más liberal, el más económico y el que ofrece las mayores garantías para resolver el problema de la vivienda.

Toda persona que posea un solar o terreno y el 25 por 100 del presupuesto definitivo de la edificación, puede

#### HABITAR INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA

La construcción se hace con arreglo al plano y presupuesto presentados por el suscriptor; por el arquitecto, contratista o maestro de obras que designe el asociado y bajo su vigilancia e inspección directa, tal y como si él tuviera en su bolsillo el metálico necesario para acometer la obra, ya que el Banco de la Unión paga en cheques a la orden del contratista, enviando dichos cheques por conducto del suscriptor, para que éste tenga el pleno convencimiento de que se invierte íntegramente en la edificación de su casa la cantidad presupuestada.

El Banco de la Unión cobra un reducido alquiler por el derecho que concede de «usar y disfrutar» la casa,

Para detalles dirigirse a la Agencia para Cataluña y Baleares, Paseo de Gracia, 48 1.º Barcelona y en Menorca al representante don FRANCISCO PONS PONS, Mahón, Cardona y Orfía, 55, y en ésta dará detalles DON PEDRO VICTORI, Santa Clara, 6.

La infancia de la hermana menor coincidió con la de Antonio, el unigénito de la quinta vecina. Juntos crecieron, uno junto al otro corretearon alborozadamente por el área de la quinta, como hermanos. A veces la madre les encontró jugueteando con el agua rumorosa del arroyuelo. La infancia pasó de prisa, con esa fugacidad del tiempo en que las cosas se nos ofrecen como jeroglíficos. Y los niños fue-

mientras no se termine de pagarla, pudiendo amortizarse el precio en el número de años que se convenga, a comodidad del suscriptor.

*Nada de desembolsos previos ni de anticipos; nada de sorteos ni de expedientes entretenidos.*

El primer plazo, o sea el 25 por 100, puede entregarse directamente por el suscriptor al contratista, como garantía del comienzo inmediato de las obras.

El Banco de la Unión supe el resto de la cantidad presupuestada sin haber recibido del suscriptor ni una sola peseta anticipada.

El suscriptor de nuestro contrato sabe a ciencia cierta la cantidad invertida en la edificación de su vivienda.

En igualdad de condiciones damos la preferencia a los presupuestos más económicos a fin de favorecer a las clases media y obrera.

Suscribiendo el contrato del Banco de la Unión puede contruirse enseguida en cualquier pueblo de España.

Siempre tenemos fondos disponibles para construir viviendas económicas.

ron franqueando la cancilla de la adolescencia, y llegaron al liude de la juventud.

Los días de plétora juvenil se deslizaban raudos, como nave audaz que corta las aguas majestuosamente. Ya no jugaban como antes; pero en sus pechos había un mismo afán, y un mismo sentimiento en sus almas que habían ido ofreciéndose a la contemplación recíproca. Se amaban sin habérselo

dicho nunca, y cuando se cruzaban sus miradas fluía de ellas algo así como un hálito de éxtasis, como si en silencio se rezaran mutuamente su amor.

Antonio poseía una inteligencia vivaz, y hubiera sido algo de poder costearse extensos estudios. Pero el patrimonio de sus padres no se lo permitía y tuvo que dejar la escuela después de unos años de aprovechamiento.

Sería el continuador de su padre en la conducción de la quinta donde naciera, y en ella se deslizaría su vida, con la nota riente y bella de una compañera que se vistiera de encanto y de objeto. ¡Si fuera Leonor esa compañera dulce y buena, como sería feliz!

La amaba, con toda la unción de su alma, con toda la integridad del corazón, con toda la belleza de que puede vestirse el amor. La amaba con la inmensidad de la ola y la playa, cuyo amor es eterno, como se aúnan los temperamentos afines que han caminado juntos siempre. Pero no sabía decírselo; habrigaba un vago temor, como si temiera romper el hechizo que había alimentado su ilusión tanto tiempo, del mismo modo que reprimimos el aliento escuchando una música arrobadora. Muchas veces, a solas, alentado por la simpatía dilecta que transparentaban los recuerdos se formaba el propósito firme de expresarle su amor, en decirle cuanto la quería, con voz susurrante bajo la frondosa sombra deliciosa de los álamos, en la melancólica hora crepuscular, en que el alma parece estar más decidida a la confianza. Y se procuraba por si mismo goce inefable forjándose verla riente a su lado, y mirarle franca y dulcemente a los ojos después de la confesión, para expresarle que su amor había hallado en su corazón eco perenne, y que obtendría respuesta siempre que llamase.

Pero, luego, al verla, era el joven tímido de siempre, y en su pecho se sepultaba aquel impulso animado que le nacía siempre que

estaba a solas, y que tenía duración de fuego fatuo o de llama efímera. Y por más que ella le demostrase la disposición de su ánimo con respecto a él, y pareciese brindarle aliento con su mirada expresiva, él no podía vencer en sí mismo aquel temor vago que le cohartaba para hacerle una declaración sincera, y que nacía de haber apreciado siempre a Leonor merecedora de más de lo que él podía ofrecerla.

Casi siempre acontece una paradoja inexplicable en la relación de dos seres que han convivido juntos desde los velados años de la infancia. Pocas veces sellan con el amor compartido la simpatía que les enlazó. El trato constante hace arraigar en sus pechos una corriente de cariñoso sentimiento que tiende más a la consideración fraternal que al amor. Y esto le pasaba a Antonio. Habitado a considerar a Leonor como una hermana, la era costoso trasladarla a la órbita de las muchachas que nos apetecen para novias y compañeras de senda.

Pasaron algunos años, sin que se exteriorizasen las mútuas disposiciones de los dos. Y Antonio, al tener que dejar la paz de aquellos contornos felices para cumplir patrios deberes, sintió entonces con toda intensidad su amor a Leonor, en el apretón que se dieron, puso todas las ansias de su alma, como si sus labios que callaban, pudiesen transmitir a la mano todo el dinamismo que en su corazón había. Y la muchacha apagó con la yema rosada de su índice la fulguración perlina de una lágrima que brilló furtiva en una hebra sedosa de su párpado aterciopelado, y mirándole marchar, preguntóse cuando tornaría el amor, que se iba sin revelarse...

PEDRO ESTEVA SANCHO.

## PARA LAVAR LA ROPA

con descanso, economía y perfección, nada como la máquina de tipo doméstico

## HOGAR

Venta exclusiva y a toda prueba:

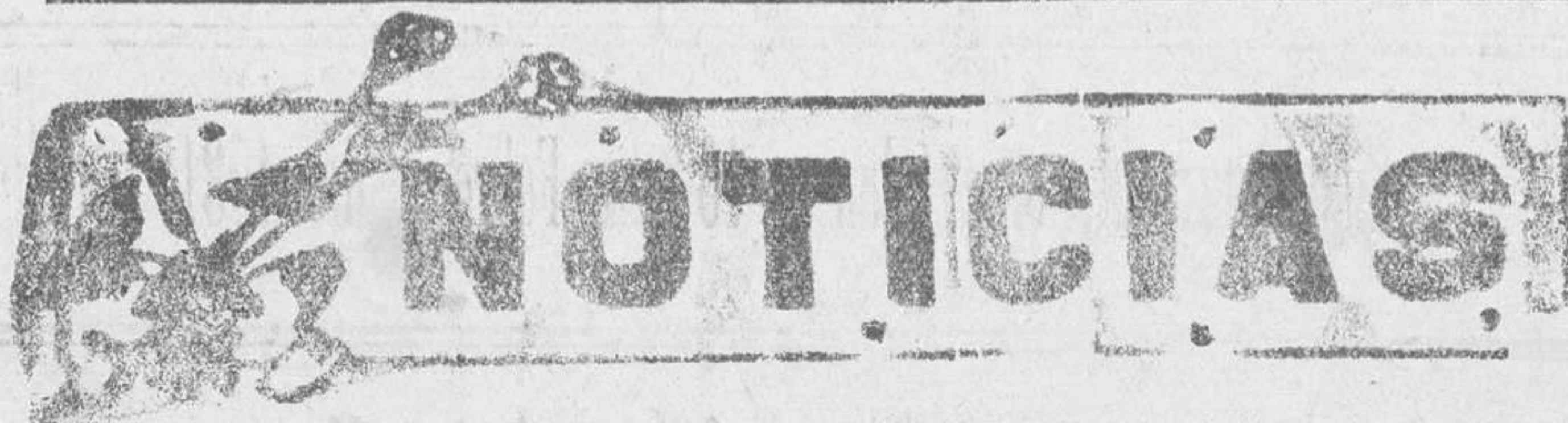
G. J. ORFILA  
Pintor Calbo, 13.-MAHÓN.

A precio sumamente reducido, se vende una bicicleta semi-nueva, razón:

CONQUISTADOR 88

N. GOÑALONS, S. EN C.

Banca — Giros — Valores — Cambios



## Locales

### La Conferencia del próximo pasado viernes en los Salesianos.

A pesar del mal tiempo reinante dióse por la noche a las 9 su anunciada Conferencia en el Salón de Actos del Colegio Salesiano, el Presidente de la Unión de antiguos alumnos, don José Anglada, sobre el tema: «Nuestros enemigos los microbios».

Amenizó el acto la Banda tocando una pieza antes de comenzar la conferencia.

La presencia del Sr. Anglada es acogida con nutridos aplausos. Empieza su disertación hablando de estos seres microscópicos que emplazados en el organismo humano, ya en estado latente y como adormecidos, ya en actividad, causan tantos estragos, pudiéndose con razón llamar nuestros verdaderos enemigos.

La ciencia ha estudiado desde el siglo XVII la vida de estos seres, valiéndose de dos medios; la óptica y los tintes. Sólo al microscopio pueden apreciarse los microbios y sólo tiéndolos con diversos procedimientos que enumera.

Uno de los principales albergues de los microbios es la boca, donde encuentran los medios más aptos para su desarrollo: humedad, calor, resguardo del aire; de ahí la importancia de la limpieza de la boca.

Expone las diferentes especies de microbios: los cocos, los bacilos, etc., y las asociaciones de estos llamadas simbiosis.

A continuación desfilan por la pantalla todas estas diferentes clases de microorganismos alojados en las células o en las de la sangre. El productor de la pulmonía, del tífus, de la peste, del cólera, etc. Y los principales propagadores de estos microbios, el ratón, el tábano, el mosquito anofeles, la mosca Tsetse, etc.

Termina la serie de proyecciones presentando los leucocitos o glóbulos blancos alojados en una gota de sangre. Estos son nuestros amigos —dice el Sr. Anglada— nuestros defensores, que producen la inmunidad y preservan de muchas enfermedades. Luchan contra todos los microbios y a no ser por ellos sería mucho terrible la eficacia de nuestros enemigos los microbios. Estos son nuestros defensores colocados en nuestra sangre por el Hacedor, que quiere que nosotros tomemos las precauciones contra los microbios, pero nos da también los medios naturales de luchar contra ellos. Y termina con la frase de San Ignacio: Obremos como si todo dependiese de nosotros y confiemos

en Dios como si todo dependiese de El.

El ilustrado orador fué largamente aplaudido.

### El «Día del Papa».

Celebróse ayer en esta Diócesis por disposición del Exmo. y Reverendísimo Sr. Obispo diocesano. La Misa de comunión, que dijo en San Agustín el M. I. Sr. Chantre, estuvo muy concurrida de fieles de todas las asociaciones religiosas y muchos jóvenes de la Juventud Católica. Por la noche, después del elocuente sermón del P. Aubert, el Exmo. y Rmo. Sr. Obispo Coadjutor, revestido de Pontifical y asistido por M. Itres. Sres. Capitulares, entonó el *Te Deum*, que fué cantado por el Clero de la ciudad y seminaristas. Después del *Tantum ergo...* el Sr. Obispo dió la Bendición con el Santísimo y cantóse por el pueblo el *Creo en un Deu...*

Conserve Dios por muchos años la vida del glorioso Pontífice reinante y que se intensifique la adhesión de esta Diócesis a la Catedral de San Pedro.

### Religiosas.

Ayer, en la Catedral, mañana a y tarde, hubo función de desagravios con exposición de Su Divina Majestad. La Misa fué a toda orquesta y con sermón.

Hoy y mañana, los oficios divinos se hacen también con exposición del Santísimo.

### Nombramiento.

Ha sido nombrado Capellán de la iglesia de Santa Clara de esta Ciudad el Rdo. Sr. D. Juan Roselló, Pbro.

Felicítamoste.

Ha quedado vacante con tal motivo el cargo de Secristán mayor de esta Catedral, y los señores Sacerdotes que se encuentren en condiciones de desempeñarlo deben solicitarlo de este Cabildo en el espacio de quince días.

### Del tiempo.

La tarde de ayer fué buena por haber calmado el furioso vendabal. Norte que soplabá desde la tarde del sábado.

Por la tarde estuvo la ciudad algo más animada, si bien fueron muy escasos los indicios de carnaval.

Hoy luce el sol y la temperatura no es tan fría como en los anteriores días.

### Vapor.

El «Ciudadela», que suspendió ayer el viaje a causa del mal tiem-

po, ha salido esta mañana para Alcudia.

### Medallas.

Los devotos de la Medalla Milagrosa encontrarán en esta imprenta dichas medallas a precios módicos.

### Noticias del cautiverio de dos misioneros españoles.

Roma.—La Agencia «Fides» ha trasmitido en varias ocasiones las noticias relacionadas con la captura por los bandidos chinos de los PP. Jesuitas, Avito e Hidalgo. Se hallan cautivos, desde el 28 de Abril del año pasado. Y sabemos que su cautiverio es en extremo doloroso.

Las negociaciones para su rescate no parece dan resultado alguno. Y actualmente figuran entre los pocos misioneros europeos que están en poder de los bandidos

\*\*\*

Nuestros corresponsales de Shanghai y Anking nos dan sus noticias. El primero, con fecha 10 de diciembre, nos comunicaba: «Los Padres Avito e Hidalgo continúan en poder de los bandidos. Parece que se encuentran en las montañas que forman el triángulo de fronteras naturales entre las provincias de Mgan hoei, Honan y Hupé. Aunque nada han escrito, desde hace tres meses, aún se les cree vivos. Tampoco los bandidos comunicaban nada durante este lapso de tiempo, sobre sus exigencias con respecto al rescate. Hace dos meses dos católicos chinos quisieron informarse del estado de los dos misioneros. Consiguieron, en efecto, acercarse a la guarida de los bandidos, donde se hallaban los misioneros. Más fueron apresados y fusilados como espías.»

\*\*\*

En carta que nos escribe, con fecha 15 de diciembre, nuestro corresponsal de Anking, nos dice: «El P. Julio Herrera, desde hace dos meses, se trasladó a Lianan, residencia de nuestro Vicariato, la más próxima al sitio donde se cree están los Padres; más tarde, a fin de activar el asunto, todavía se acercó dos jornadas más, avanzando hasta la frontera de la Provincia de Honan. Y allí está el P. Herrera, no exento él mismo de peligro y viviendo hoy en un sitio y mañana en otro, a fin de despistar a las partidas de bandidos que le rodean por aquellos lugares. Vez hubo de interrumpir el Santo Sacrificio de la Misa a causa de un tiroteo nutrido que se entabló entre unos y otros. Pero hasta la fecha, ha sido nulo el resultado de las negociaciones y ello hace temer por la vida de los misioneros. El P. Herrera ofrece condiciones de rescate; habla por intermediarios con los comunistas que piden lo que creen conveniente, sin avenirse a un término medio, y entregar a los dos misioneros. Todo son buenas palabras, esperanzas y prolongar las negociaciones; lo cual no se explica si los cautivos se encuentran allí, verdaderamente. Los habrán trasladado a otra parte? Todo pudiera ser. De ahí que las negociaciones no den el resultado apetecido, por no estar en poder de los comunistas con quienes está negociando el P. Herrera.»

## SANTORAL

Martes, 17.—Santos Alejo de Falconieri cfr. y Julian de Capadocia obispo.

Día 17.—Sol sale a las 6'31, pónese a las 5'28.—Luna sale a las 7'25 pónese a las 6'50.

## CULTOS

Martes, 17.—En San Agustín: Último día del Triduo Eucarístico Reparador.—A las 7 y media, Misa de Comunión general Reparadora, con canto de motetes. Será celebrante el Excmo. Sr. Lic. D. Antonio Cardona, Obispo de Quersoneso, Coadjutor del de Menorca.

En la Misa solemne, predicará el Rdo. Lic. D. Juan Florit, Pbro., Profesor del Seminario.

Por la tarde el mismo horario y los mismos cultos de los días anteriores.

A las 6, rezo del Santo Rosario y Trisagio cantado. Sermón que predicará el Rdo. P. Gabriel Aubert y solemne Procesión de reserva en la que oficiará de Pontifical el Excmo. señor Obispo Coadjutor.

## Alcaldía de Ciudadela

Se recuerda a todos los vecinos y habitantes de esta Ciudad la obligación indispensable que estos tienen de solicitar de esta Alcaldía, el oportuno permiso para efectuar los traslados de domicilio.

Igualmente se recuerda a todos los que tengan que cambiar de residencia, deben pasar por la Secretaría de este Ayuntamiento para expedirles el certificado que se han de presentar en la Alcaldía del punto donde vayan a fijar su residencia.

Los infractores de estas disposiciones serán castigados con las multas correspondientes.

Ciudadela, 3 de Febrero de 1931.

6 El Alcalde,  
JUAN SAURA

## COTIZACIONES

### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 14 de Febrero de 1931

Francos. . . . .	40'50
Libras . . . . .	49'80
Dollars . . . . .	10'25
Liras . . . . .	53'65
Interior 4 p. S. . . . .	65'50
Exterior 4 id. . . . .	83'50
Amortizable 5 p. S. A. 1920 . . . . .	88'50
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S. . . . .	72'00

## Estación Meteorológica de Bajoli

Día 16.—A las ocho

Barómetro . . . . .	758'2
Termómetro a la sombra . . . . .	10'4
Viento . . . . .	Noroeste
Velocidad del mismo . . . . .	Flojito
Estado del cielo . . . . .	Nuboso
Estado del mar . . . . .	Marejada
Lluvia en 24 horas . . . . .	00'0 m.

**Febrero, mes de grandes ocasiones, que nadie debe dejar de aprovechar en géneros de punto, lanas, etc. Bolsos a mitad de precio. Confecciones de trajes para niño última novedad, etc.**

**Todo se encontrará en "La Golondrina" calle del Arco, 35.**

## Nuestro servicio especial telegráfico

### De política

(Urgentes)

#### La crisis. - Consultas.

Madrid, 14.—14'30

Al salir el Sr. Matos del Ministerio del Ejército dijo que se había planteado la crisis total.

El Rey ha firmado el decreto suspendiendo los plazos electorales.

Empiezan hoy las consultas.

### Varias

(Servicio ordinario)

#### Un retrato del Rey.

Madrid, 16.—4'30

Se ha recibido en Palacio con gran gratitud por parte del Rey un retrato que le ha hecho al óleo el conocido artista de Barcelona Cristóbal Montserrat, retrato que se le ofreció a su majestad en el día de su santo, como homenaje de adhesión y simpatía por varias entidades barcelonesas, liberales, conservadoras, Unión Monárquica Nacional, Juventud Monárquica y otras afines. El retrato representa

al Rey con uniforme de las Ordenes Militares, y acompaña al cuadro un mensaje muy expresivo que firma el conde de Figols.

### Del extranjero

#### La defensa aérea francesa produce desconfianza en Alemania.

El corresponsal del «Echo de París» en Berlín dice que el nombramiento del mariscal Pétain como inspector general de la Defensa aérea se interpreta en Alemania como una prueba de las intenciones de Francia de desarrollar una política aérea muy activa, la cual constituye una amenaza para la seguridad de Alemania.

El «Echo de París» se explica así la moción presentada en el Reichstag por los nacionalistas pidiendo la inclusión en el presupuesto del ministerio del Interior de un crédito suplementario por valor de tres millones de marcos, destinado a la adopción de medidas de protección aérea.

**Varlas ciudades inundadas en Rumania. - En Valvov las aguas suben 10 centímetros por hora.**

La ciudad de Valvov está completamente inundada y las aguas suben a razón de diez centímetros por hora.

Varias unidades de la flota han recibido orden de zarpar con objeto de romper el hielo y permitir así la retirada de las aguas. Estas en la ciudad de Ismael tiene un nivel de cuatro metros. Trecientas casas han tenido que ser evacuadas y dos iglesias están completamente inundadas.

En algunos puntos de la Dobroudja, la capa de nieve es de tres metros de espesor.

#### Tres mil mineros sepultados.

Telegrafían de Pekin que en las minas de Fushun (Manchuria), en las que trababan unos tres mil mineros, se ha producido una explosión, a consecuencia de cual han sido sepultados casi todos ellos.

#### Madras americanas a Francia.

Se realizan preparativos para la visita de 3.100 madres de soldados americanos a los cementerios franceses. Las primeras llegarán en mayo próximo.

PRENSA ASOCIADA.

Para las construcciones, Tubería y canalones

URALITA

de Cristo, partícipes de la inmortal y herederos de la eterna gloria, la cual a todos deseamos de corazón.

Si piensa estas cosas una madre verdaderamente cristiana, entenderá con un sentido más elevado y lleno de consuelo lo que acerca de ella dijo Nuestro Redentor: «La mujer, cuando da a luz un hijo ya no se acuerda del dolor a causa del gozo que siente por haber nacido un hombre en el mundo.» Y así la más afectada por todos los dolores de la maternidad, cuidados y angustias, podrá gloriarse en el Señor de la floreciente corona de sus hijos, mucho más justa y santamente que aquella matrona romana, madre de los Gracos. Uno y otro cónyuges, pues, han de mirar con pronto y grato ánimo a estos hijos recibidos de la mano de Dios, como un talento que el mismo Dios les ha confiado, el cual no deben emplear solamente en provecho propio y de la patria, sino que deben restituir con fruto al Señor en el día del Juicio.

### La educación.

Mas el bien de la prole no se define tan sólo por beneficio de la procreación. Con-

te: «Todos estos bienes—dice San Agustín— por los que el matrimonio es bueno son: la prole, la fe, el Sacramento». El mismo Santo Doctor, elocuentemente declara como estos tres puntos resumen justamente toda la brillantísima doctrina del matrimonio cristiano, cuando dice: «En la fe se determina que nadie, fuera del vínculo conyugal, se una con otro u otra; en «la prole», que se reciba a esta con amor, que se la alimente con bondad y que se la eduque religiosamente; y en el Sacramento, que el matrimonio no se rompa, y el separado o separada, y no, por causa de la prole, se una con otro.» Esta es como la regla de las nupcias con la cual o se adorna la fecundidad de la naturaleza o se domina la maldad de la incontinencia.»

Así el primer lugar entre los bienes del matrimonio corresponde a la prole. Y en verdad el propio Creador del género humano, que por su benignidad quiso usar de los propios hombres como propagadores de la vida, enseñó este principio, cuando en el Paraíso al instituir el matrimonio, dijo a nuestros primeros padres, y por medio de ellos, a todos los futuros

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

## SERVICIOS DEL MES DE FEBRERO DE 1931

### Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Cristóbal Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Febrero, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 18 de Marzo.

### Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Infanta Isabel de Borbón», saldrá de Barcelona el 5 de Febrero, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Marzo.

### Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Manuel Arnús», saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Febrero, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York y Habana.

Próxima salida el 7 de Marzo.

### Línea del Mediterráneo a Puerto Rico

#### Venezuela-Colombia

El vapor «Juan Sebastián Elcano», saldrá de Barcelona el 25 de Febrero, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 1 de Marzo, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Marzo.

#### Línea de Fernando Póo

El vapor «Legazpi», saldrá de Barcelona el 15 de Febrero, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cadiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Marzo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVULL.—Infanta, 24.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

### Fábrica de Jabones

## LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.—MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

Para toda clase de construcciones

## URALITA

100 hojas papel superior a 1'00 y a 0'75 pesetas  
Tip. Massanet

18 PUBLICACIÓN DE EL IRIS

cónyugues: «Creced y multiplicaos, y llenad la tierra». Principio que San Agustín, tomándolo hermesamente de las palabras del apóstol San Pablo a Timoteo, expresó diciendo: «Las nupcias se hicieron para la generación»; así lo afirma el Apóstol: «Quiero —dice— que se casen las doncellas». Y como si se le preguntase: «¿Para qué» añade a continuación: «Para que procreen hijos, para que sean madres de familia».

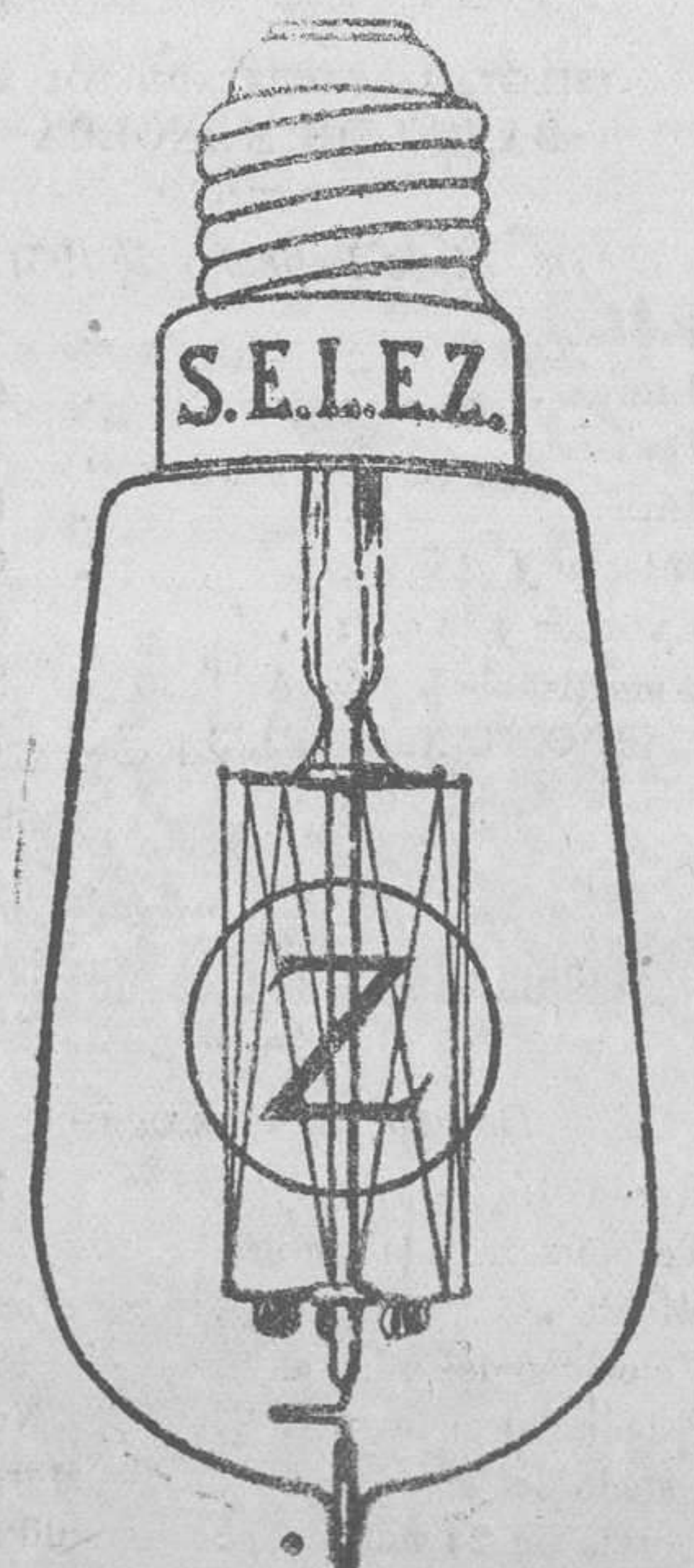
De la dignidad del hombre y de su altísimo fin se deduce cuan gran es este beneficio de Dios y bien del matrimonio. Porque el hombre aventaja a todas las demás criaturas visibles con la prestancia de su naturaleza racional. Y a esto se añade que Dios quiso que se engendraran los hombres, no sólo para que existieran y llenaran la tierra, sino sobre todo para que rindiesen culto a Dios, le conociesen y amasen, y gozasen de El eternamente en el Cielo; fin que, a causa de la admirable elevación del hombre por Dios a un orden sobrenatural, supera a todo cuanto los ojos vieron y los oídos oyeron y a cuanto penetró en el corazón del hombre. Fácilmente se descubre de ello cuán gran-

ENCÍCLICA CASTI CONNUBII 19

de don de la divina bondad y cuán magnífico fruto del matrimonio, sea la prole, nacida por omnipotente virtud de Dios, con la cooperación de los cónyugues.

Entiendan, pues, además, los padres cristianos, que no están destinados únicamente a propagar y conservar el género humano en la tierra, más aún, ni a educar tan sólo adoradores del verdadero Dios, sino a engendrar la progenie de la Iglesia de Cristo, a procrear ciudadanos y santos y siervos de Dios para que el pueblo adicto al culto de Dios y de nuestro Salvador aumente cada día. Pues, aunque los cónyugues cristianos ya santificados no pueden transfundir la santificación a los hijos, y a la generación natural de la vida se hace en el camino de la muerte, por el cual el pecado original se transmite a la prole; sin embargo, en algo participan, en cierto modo, de aquel primitivo matrimonio del paraíso, toda vez que a ellos les corresponde ofrecer su propia descendencia a la Iglesia, para que ella, madre fecundísima de los hijos de Dios, la regenere mediante la purificación del Bautismo a la justicia sobrenatural y convierta a los hijos en vivos miembros

**EN 20 DIAS**  
CURA RADICAL DE LA Anemia  
Por el ELIXIR de SAN VICENTE-de-PAUL  
El Solo especialmente autorizado.  
Para Informes dirigirse a las  
HERMANAS de la CARIDAD, 106, Rue Saint-Dominique, París.  
BINET, Farmacéutico-Químico, 1, Passage Saulnier, París.  
DEPÓSITO GENERAL EN ESPAÑA:  
MIJOS de VIDAL y RIBAS, Barcelona, y todas las Farmacias.



José M. Quadrado